

**Poland-Łask: Cleaning services**  
**OJ S 212/2015 31/10/2015**  
**Contract notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Jednostka Wojskowa 1158

Postal address: ul. 9 Maja 95

Town: Łask

Postal code: 98-100

Country: Poland

For the attention of: Janusz Walczak

E-mail: [32blt.przetargi@wp.mil.pl](mailto:32blt.przetargi@wp.mil.pl)

Telephone: +48 261554591

Fax: +48 261554709

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.32blot.wp.mil.pl](http://www.32blot.wp.mil.pl)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Skarb Państwa – jednostka wojskowa

**I.3. Main activity**

Defence

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Usługa kompleksowego utrzymania czystości budynków i terenów zewnętrznych.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: Łask, Sieradz.

NUTS code PL11 Łódzkie

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie usługi sprzątnięcia pomieszczeń, chodników, dróg i placów oraz utrzymania terenów zielonych w kompleksach administrowanych przez JW 1158 w Łasku. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia określają załącznik nr 6 do SIWZ dla części I i II oraz załącznik nr 7 do SIWZ dla części III. Całość zamówienia podzielono na trzy części.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

90910000 Cleaning services, 77320000 Sports fields maintenance services, 90620000 Snow-clearing services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for one or more lots

#### **II.1.9. Information about variants**

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Estimated value excluding VAT:  
Range: between 2 000 000 and 3 000 000 PLN

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Usługa sprzątnięcia w kompleksach wojskowych garnizonu Łask

#### **1) Short description**

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie usługi sprzątnięcia pomieszczeń, chodników, dróg i placów oraz utrzymania terenów zielonych. Szczegółowy opis powierzchni podlegających utrzymaniu czystości zawiera załącznik Nr 6 do SIWZ.

#### **2) CPV code(s)**

90910000 Cleaning services, 77320000 Sports fields maintenance services, 90620000 Snow-clearing services

#### **3) Quantity or scope**

Estimated value excluding VAT:  
Range: between 1 500 000 and 2 000 000 PLN

#### **4) Indication about different time frame or duration**

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

## 5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Usługa sprzątnia w kompleksach wojskowych garnizonu Sieradz.

### 1) Short description

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie usługi sprzątnia pomieszczeń, chodników, dróg i placów oraz utrzymania terenów zielonych. Szczegółowy opis powierzchni podlegających utrzymaniu czystości zawiera załącznik Nr 6 do SIWZ.

### 2) CPV code(s)

90910000 Cleaning services, 77320000 Sports fields maintenance services, 90620000 Snow-clearing services

### 3) Quantity or scope

Estimated value excluding VAT:  
Range: between 500 000 and 1 000 000 PLN

### 4) Indication about different time frame or duration

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

## 5) Additional information about lots

Lot No: 3

Lot title: Usługa sprzątnia kompleksu sportowego

### 1) Short description

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie usługi sprzątnia pomieszczeń, chodników, dróg i placów oraz utrzymania terenów zielonych. Szczegółowy opis powierzchni podlegających utrzymaniu czystości zawiera załącznik Nr 7 do SIWZ.

### 2) CPV code(s)

90910000 Cleaning services, 77320000 Sports fields maintenance services, 90620000 Snow-clearing services

### 3) Quantity or scope

Estimated value excluding VAT:  
Range: between 250 000 and 300 000 PLN

### 4) Indication about different time frame or duration

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

## 5) Additional information about lots

## Section III: Legal, economic, financial and technical information

---

### III.1. Conditions related to the contract

#### III.1.1. Deposits and guarantees required

1. Zamawiający żąda od Wykonawców wniesienia wadium w wysokości 30 000 PLN dla całości zamówienia lub:  
Część I – 18 000 PLN;  
Część II – 9 000 PLN;

Część III – 3 000 PLN.

2. Dopuszcza się złożenie wadium w różnej formie prawnej, wedle zasad podanych w uPzp. W przypadku wniesienia wadium w pieniądzu powyższą kwotę należy wpłacić przelewem na rachunek bankowy Jednostki Wojskowej 1158 nr 72 1010 1371 0024 1113 9120 0000 z adnotacją: Wadium na usługi kompleksowego utrzymania czystości budynków i terenów zewnętrznych, nr sprawy 2/PN/2016.

Wadium wnosi się przed upływem terminu składania ofert tj. do 07.12.2015 r. do godz. 1100.

3. Oferta Wykonawcy, który nie wniesie wadium lub nie zabezpieczy oferty akceptowalną formą wadium, zostanie odrzucona.

4. Jeżeli wadium zostanie wpłacone z konta nie będącego własnością wykonawcy w ofercie należy wskazać konto do zwrotu wadium.

### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

1. Wynagrodzenie będzie płatne w terminie do trzydziestu (30) dni od dnia dokonania odbioru i złożenia u zamawiającego faktury wystawionej przez Wykonawcę.

2. Faktury wystawiane będą w cyklu miesięcznym „z dołu” – po wykonanej usłudze za dany miesiąc.

3. Zapłata będzie dokonana przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy podany na fakturze. Za dzień spełnienia świadczenia uważa się datę przyjęcia przez bank zlecenia z obciążenia rachunku Zamawiającego.

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, iż:

1. w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonał co najmniej jedną usługę świadczoną przez 12 miesięcy, polegającą na świadczeniu usług sprzątnięcia powierzchni wewnętrznej i zewnętrznej obiektów na rzecz jednego Odbiorcy, o wartości brutto nie mniejszej niż 800 000 PLN każda (dotyczy części I), potwierdzoną dowodami, że została wykonana należycie;

2. w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonał co najmniej jedną usługę świadczoną przez 12 miesięcy, polegającą na świadczeniu usług sprzątnięcia powierzchni wewnętrznej i zewnętrznej obiektów na rzecz jednego Odbiorcy, o wartości brutto nie mniejszej niż 500 000 PLN każda (dotyczy części II), potwierdzoną dowodami, że została wykonana należycie;

3. w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonał co najmniej jedną usługę świadczoną przez 12 miesięcy, polegającą na świadczeniu usług sprzątnięcia powierzchni wewnętrznej i zewnętrznej obiektów na rzecz jednego Odbiorcy, o wartości brutto nie mniejszej niż 200 000 PLN każda (dotyczy części III), potwierdzoną dowodami, że została wykonana należycie.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, iż jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na kwotę minimum 200 000 PLN (dotyczy części I i II), na kwotę minimum 100 000 PLN. (dotyczy części III) – jeżeli z polisy nie wynika, że jest opłacona, Wykonawca dołącza do oferty dowód wpłaty składki ubezpieczeniowej.

### III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, iż:

1. dysponuje narzędziami niezbędnymi do utrzymania czystości powierzchni w postaci:

1.1. części I – sprzęt do utrzymania czystości powierzchni wewnętrznych i zewnętrznych:

- odkurzacz – 28 szt.;
- maszyna szorująco-zmywająca posadzki – 1 szt.;
- maszyna do prania dywanów i wykładzin – 1 szt.;
- kosiarka spalinowa – 6 szt.;
- kosa spalinowa – 7 szt.;
- nożyce do żywopłotu – 2 szt.;
- zamiatarka spalinowa – 4 szt.;
- traktor – 4 szt.;
- pług do odśnieżania – 4 szt.;
- kosiarka do ciągnika – 2 szt.;
- urządzenie do demineralizacji pasów p.poż – 2 szt.;
- piła łańcuchowa – 2 szt.;
- frezarka do pni – 1 szt.;
- podnośnik koszowy – 2 szt.

1.2. części II – sprzęt do utrzymania czystości powierzchni wewnętrznych i zewnętrznych:

- odkurzacz – 30 szt.;
- maszyna szorująco-zmywająca posadzki – 1 szt.;
- maszyna do prania dywanów i wykładzin – 1 szt.;
- kosiarka spalinowa – 6 szt.;
- kosa spalinowa – 7 szt.;
- nożyce do żywopłotu – 2 szt.;
- zamiatarka spalinowa – 4 szt.;
- traktor – 4 szt.;
- pług do odśnieżania – 4 szt.;
- kosiarka do ciągnika – 2 szt.;
- urządzenie do demineralizacji pasów p.poż – 2 szt.;
- piła łańcuchowa – 2 szt.;
- frezarka do pni – 1 szt.;
- podnośnik koszowy – 2 szt.

1.3. części III – sprzęt do utrzymania czystości powierzchni wewnętrznych i zewnętrznych:

- szorowarka prowadzona ręcznie do nawierzchni mokrych w klasie „b” antypoślizgowości (plaża basen, natryski) – 1 szt.;
- kompaktowa szczotka prowadzona ręcznie do mycia powierzchni (posadzek i ścian w pomieszczeniach sanitarnych – 1 szt.;
- szorowarka do nawierzchni syntetycznych w hali sportowej – 1 szt.;
- traktor – 1 szt.;
- pług do odśnieżania – 1 szt.;
- kosiarka z koszem – 1 szt.

2. dysponuje odpowiednią ilością osób (zapewniającą ciągłość realizacji usług pomimo urlopów czy absencji chorobowych przy zachowaniu obowiązujących przepisów, zwłaszcza prawa pracy) zdolnych do realizacji zamówienia posiadający przeszkolenie BHP, ppoż. oraz ważne badania okresowe zezwalające na wykonywanie pracy na wyznaczonych stanowiskach:

2.1. część I:

a) pracownicy nadzoru, zatrudnieni bezpośrednio na terenie obsługiwanych obiektów – min. 1 osoba – pracownik musi posiadać poświadczenie bezpieczeństwa osobowego upoważniające do dostępu do informacji niejawnych stanowiących tajemnicę służbową oznaczoną klauzulą min. POUFNE, zaświadczenie o odbytym przeszkoleniu z zakresu ochrony informacji niejawnych, zatrudniony na umowę o pracę;

b) pracownicy zatrudnieni bezpośrednio przy wykonywaniu usługi sprzątnięcia powierzchni wewnętrznych – min. 40 osób, (w tym min. 4 osoby posiadające poświadczenie bezpieczeństwa upoważniające do dostępu do informacji niejawnych stanowiących tajemnicę służbową, oznaczoną klauzulą min. POUFNE, zaświadczenie o odbytym przeszkoleniu z zakresu ochrony informacji niejawnych, zatrudnionych na umowę o pracę); w czasie wykonywania usługi na jedną osobę nie może przypadać więcej niż 1 000 m<sup>2</sup> powierzchni wewnętrznej objętej niniejszym zamówieniem,

c) pracownicy zatrudnieni bezpośrednio przy wykonywaniu usługi sprzątnięcia powierzchni zewnętrznych utwardzonych – min. 18 osób i powierzchni zielonych – min. 6 osób (w czasie wykonywania usługi na jedną osobę nie może przypadać więcej niż 10 000 m<sup>2</sup> powierzchni zewnętrznej objętej niniejszym zamówieniem):

— do prac związanych z utrzymaniem zieleni Wykonawca zobowiązany jest do zatrudnienia wykwalifikowanego ogrodnika;

— do prac związanych z czyszczeniem opraw oświetleniowych Wykonawca zobowiązany jest do zatrudnienia wykwalifikowanego elektryka z ważnymi uprawnieniami SEP do 1 kV, oraz z uprawnieniami do pracy na wysokościach;

— do spraw związanych z właściwym utrzymaniem drzewostanu Wykonawca zobowiązany jest do zatrudnienia pracownika posiadającego uprawnienia do obsługi piły spalinowej;

— pracownicy obsługujący specjalistyczne urządzenia i maszyny muszą posiadać ważne odpowiednie uprawnienia.

2.2. część II:

a) pracownicy nadzoru, zatrudnieni bezpośrednio na terenie obsługiwanych obiektów – min. 1 osoba – pracownik musi posiadać poświadczenie bezpieczeństwa osobowego upoważniające do dostępu do informacji niejawnych stanowiących tajemnicę służbową oznaczoną klauzulą min. ZASTRZEŻONE, zaświadczenie o odbytym przeszkoleniu z zakresu ochrony informacji niejawnych, zatrudniony na umowę o pracę;

b) pracownicy zatrudnieni bezpośrednio przy wykonywaniu usługi sprzątnięcia powierzchni wewnętrznych – min. 31 osób, (w tym min. 2 osoby posiadające poświadczenie bezpieczeństwa osobowego upoważniające do dostępu do informacji niejawnych stanowiących tajemnicę służbową, oznaczoną klauzulą min. ZASTRZEŻONE, zaświadczenie o odbytym przeszkoleniu z zakresu ochrony informacji niejawnych zatrudnionych na umowę o pracę); w czasie wykonywania usługi na jedną osobę nie może przypadać więcej niż 1 000 m<sup>2</sup> powierzchni wewnętrznej objętej niniejszym zamówieniem),

c) pracownicy zatrudnieni bezpośrednio przy wykonywaniu usługi sprzątnięcia powierzchni zewnętrznych utwardzonych – min. 9 osób i powierzchni zielonych – min. 6 osób (w czasie wykonywania usługi na jedną osobę nie może przypadać więcej niż 10 000 m<sup>2</sup> powierzchni zewnętrznej objętej niniejszym zamówieniem):

— do prac związanych z utrzymaniem zieleni Wykonawca zobowiązany jest do zatrudnienia wykwalifikowanego ogrodnika;

— do prac związanych z czyszczeniem opraw oświetleniowych Wykonawca zobowiązany jest

do zatrudnienia wykwalifikowanego elektryka z ważnymi uprawnieniami SEP do 1 kV, oraz z uprawnieniami do pracy na wysokościach;  
— do spraw związanych z właściwym utrzymaniem drzewostanu Wykonawca zobowiązany jest do zatrudnienia pracownika posiadającego uprawnienia do obsługi piły spalinowej;  
— pracownicy obsługujący specjalistyczne urządzenia i maszyny muszą posiadać ważne odpowiednie uprawnienia.

#### 2.3. Część III:

- a) pracownicy zatrudnieni bezpośrednio przy wykonywaniu usługi sprzątnięcia – min. 6 osób, posiadających przeszkolenie BHP, ppoż.;
- b) do prac związanych z czyszczeniem opraw oświetleniowych Wykonawca zobowiązany jest do zatrudnienia wykwalifikowanego elektryka z ważnymi uprawnieniami SEP do 1 kV, oraz z uprawnieniami do pracy na wysokościach;
- c) do prac związanych z utrzymaniem zieleni Wykonawca zobowiązany jest do zatrudnienia wykwalifikowanego ogrodnika.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure** Open

##### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

##### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

- 1. Cena. Weighting 90
- 2. Środowiskowe. Weighting 10

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority** 2/PN/2016

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure** no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

7.12.2015 - 11:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 7.12.2015 - 12:00

Place:

Gucin 58a, 98-113 Buczek (wjazd od m. Teodory), bud nr 222, sala konferencyjna

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

**VI.2. Information about European Union funds**

**VI.3. Additional information**

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

26.10.2015